

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 147

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Dichiarazione n. 345

L'eliminazione delle armi e munizioni in eccesso in Ucraina (*)

Annunziata il 10 gennaio 2006

L'ASSEMBLÉE,

1. *Rappelant* la coopération de longue date qu'elle entretient avec la Verkhovna Rada;

2. *Se félicitant* des vastes réformes politiques, économiques et militaires engagées par l'Ukraine, et des progrès accomplis dans la concrétisation de ces réformes;

3. *Se félicitant* aussi de l'objectif de l'Ukraine de s'intégrer dans les structures euro-atlantiques; et

4. *Déterminée* à aider l'Ukraine à atteindre cet objectif;

5. *Saluant* le programme de l'OTAN pour un dialogue intensifié avec l'Ukraine et le nouveau renforcement du soutien allié au processus de réforme des secteurs de la défense et de la sécurité de ce pays approuvé par les ministres de la Défense, lors des consultations informelles de haut niveau tenues à Vilnius les 23 et 24 octobre;

6. *Approuvant sans réserve* l'engagement par l'Alliance — via son Fonds d'affectation spéciale du Partenariat pour la paix — d'un montant de 25 millions d'euros destiné à aider l'Ukraine dans l'élimination de ses stocks d'armes et de munitions excédentaires, l'objectif étant d'atténuer les dangers matériels et les menaces environnementales que représentent ces armes et ces munitions;

7. *Constatant* pourtant avec *préoccupation* que ce programme échelonné sur

* présentée à l'assemblée plénière par la Commission permanente et adoptée le mardi 15 novembre 2005 à Copenhague (Danemark).

douze ans ne résout que partiellement le problème de l'élimination des stocks, lesquels renferment plus d'un million et demi d'armes de petit calibre, plus d'un million de tonnes de munitions et plusieurs millions de mines antipersonnel;

8. *Constatant également* que, malgré un large soutien de l'opinion publique en faveur de la réforme en Ukraine, de vastes pans de la population ne conservent pas moins de l'OTAN une image inspirée des stéréotypes de la Guerre froide;

9. *Convaincue* qu'une intervention accrue de l'Alliance dans l'élimination par l'Ukraine de ses stocks d'armes et de munitions excédentaires aurait pour avan-

tage connexe de contribuer à redorer le blason de l'Alliance auprès des Ukrainiens;

10. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à chercher de quelle manière ils peuvent augmenter leur assistance bilatérale technique et financière à l'Ukraine, de manière que celle-ci puisse accélérer le processus d'élimination des armes et des munitions excédentaires;

b. à accroître leurs engagements respectifs auprès du Fonds d'affectation spéciale du Partenariat pour la paix de l'OTAN destiné à financer l'élimination des armes et des munitions excédentaires.

Declaration 345

The disposal of surplus weapons and munitions in Ukraine (*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recalling its long-standing co-operation with the Verkhovna Rada;*
2. *Applauding* Ukraine's programme of wide ranging political, economic, and defence reforms and the progress being made regarding their implementation;
3. *Supporting* Ukraine's goal of Euro-Atlantic integration; and
4. *Determined* to assist Ukraine in achieving that goal;
5. *Welcoming* NATO's programme of Intensified Dialogue with Ukraine, and the further enhancement of Alliance support for Ukraine's defence and security sector reform process agreed by Defence Ministers during Informal High-Level Consultations in Vilnius, 23 and 24 October;
6. *Strongly supporting* the Alliance's €25 million commitment through its Partnership for Peace Trust Fund to assist Ukraine in disposing of stockpiles of surplus weapons and munitions in order to reduce the physical hazards and environ-

mental threats posed by these weapons and munitions;

7. *But concerned* that this twelve-year programme represents only a partial solution to dealing with the stockpiles, which include over 1.5 million small arms, more than one million tons of munitions, and several million anti-personnel mines;

8. *And noting* that despite widespread public support for reform in Ukraine, large sectors of public opinion retain an image of NATO based on Cold War stereotypes;

9. *Convinced* that deeper Alliance involvement in assisting Ukraine to dispose of surplus weapons and munitions stockpiles would have the additional benefit of helping to promote a more positive public perception of the Alliance;

10. *URGES* member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to examine ways in which they can provide further bilateral technical and financial assistance to Ukraine in order to accelerate the disposal of surplus weapons and munitions;

b. to increase their commitments to NATO's Partnership for Peace Trust Fund dedicated to the disposal of surplus weapons and munitions.

* presented by the Standing Committee to the Plenary Assembly and adopted (Copenhagen, Denmark, Tuesday 15 November 2005).

N. B. Traduzione non ufficiale

Dichiarazione n. 345

L'eliminazione delle armi e munizioni in eccesso in Ucraina (*)

L'ASSEMBLEA,

1. *avendo presente* la propria lunga collaborazione con la Verkhovna Rada;

2. *plaudendo* al vasto programma di riforme politiche, economiche e di difesa varato dall'Ucraina e ai progressi compiuti nella sua applicazione;

3. *sostenendo* l'obiettivo dell'integrazione euro-atlantica perseguito dall'Ucraina e

4. *decisa* ad aiutare l'Ucraina a raggiungere tale obiettivo;

5. *accogliendo favorevolmente* il programma NATO di intensificazione del dialogo con l'Ucraina e l'ulteriore aumento del sostegno dell'Alleanza al processo di riforma del settore della difesa e sicurezza in Ucraina, come deciso dai ministri della difesa durante le consultazioni informali ad alto livello tenutesi a Vilnius il 23 e 24 ottobre;

6. *sostenendo con vigore* l'impegno di €25 milioni assunto dall'Alleanza attraverso il fondo fiduciario del Partenariato per la pace, allo scopo di aiutare l'Ucraina ad eliminare le eccedenze di armi e munizioni, per ridurre i pericoli fisici e le minacce per l'ambiente costituiti da tali armi e munizioni;

7. *ma preoccupata* che questo programma, da svolgersi nel corso di dodici anni, non rappresenti che una soluzione parziale al problema della gestione degli arsenali, che contengono oltre un milione e mezzo di piccole armi, oltre un milione di tonnellate di munizioni ed alcuni milioni di mine antiuomo;

8. *ed osservando* che nonostante l'ampio sostegno alle riforme dell'opinione pubblica ucraina, ampi settori della cittadinanza continuano ad avere un'immagine della NATO basata sugli stereotipi della guerra fredda;

9. *convinta* che un maggiore coinvolgimento dell'Alleanza nell'aiutare l'Ucraina ad eliminare le armi e munizioni in eccesso raggiungerebbe l'ulteriore benefico obiettivo di contribuire a promuovere una

* presentata dalla Commissione permanente all'Assemblea plenaria e approvata. (Copenaghen, Danimarca, martedì 15 novembre 2005).

percezione più positiva dell'Alleanza da parte dell'opinione pubblica;

10. *SOLLECITA* governi e parlamenti degli Stati membri dell'Alleanza atlantica a:

a. valutare come erogare ulteriore assistenza bilaterale tecnica e finanziaria

all'Ucraina al fine di accelerare l'eliminazione delle armi e munizioni in eccesso;

b. aumentare il proprio impegno a favore del fondo fiduciario del Partenariato per la pace dedicato all'eliminazione delle armi e munizioni in eccesso.